

你們要為耶路撒冷求平安！
耶路撒冷啊，愛你的人必然興旺！
詩篇 122:6

2020.06.17

猶太曆 5780

翻譯：謝昭言、莊堯亭

編審：雲嵐牧師

本週以色列焦點第 151 期

併吞 VS. 合法主權

翻譯：謝昭言 | 編審：雲嵐牧師

新聞出處：JP | 新聞日期：2020/6/12

別把併吞的議題歸咎於福音派基督徒

「併吞」這個用詞並不妥當，這通常表示強行佔領另一個領土。



來自世界各地的福音派基督徒，在耶路撒冷遊行記念歡慶住棚節的時候，他們揮舞著自己國家與以色列的國旗。(photo credit: JNS.ORG)

以色列總理班傑明·納坦雅胡(Benjamin Netanyahu)一直在推動美國政府使以色列能夠併吞猶太—撒瑪利亞區，前提是擁護美國總統唐納·川普(Donald Trump)的基督教福音派也在大西洋彼岸同樣地推動。然而福音派基督徒的領袖和內部人士表示，納坦雅胡的行徑可能是錯誤的。

他們表示，以色列在 7 月 1 日是否會併吞全部或部分的西岸和約旦河谷這個問題，與福音派基督徒或他們對以色列的愛幾乎沒有關係。

耶路撒冷國際基督徒使館(ICEJ)在一份聲明中說道，「併吞」這個用詞並不妥當，因為這通常表示強行佔領另一個國家的領土。以色列在這裡早就擁有合法的歷史主權，甚至早在 1967 年藉著自我防衛行動佔領了這些地區之前，就擁有對猶大和撒瑪利亞地區的主權。現今以色列面臨的問題是，是否只是通過將法律擴展到某些領土，來充分維護其主權。

保守福音派人士將這一地區猶太人的定居視為許多聖經預言的實現。以耶利米書 30 章 3 節為例，「耶和華說：日子將到，我要使我的百姓以色列和猶大被擄的人歸回；我也要使他們回到我所賜給他們列祖之地，他們就得這地為業。這是耶和華說的。」耶利米書 33 章 7 節寫道：「我也要使猶大被擄的和以色列被擄的歸回，並建立他們和起初一樣。」

對基督徒而言，先知們應允以色列的子孫將回歸到這些山上，並重建猶太人的城市和鄉鎮。

而這就是現在正發生的事情，約有 40 萬猶太人住在聖經的中心地區—無論以色列『併吞』這地與否。

ICEJ 寫道：「在 1920 年聖雷默會議與 1922 年國際聯盟的授權決定中，猶太人對以色列歷史上土地的主張得到國際社會的認可。這並非對這塊土地授予新的主權，而是認可猶太人先前作為一群本地人，試圖在他們的祖國重建國家主權的這個主張。從那以後，沒有任何東西可以廢除對以色列土地的主權，包括現在通常被稱為西岸的地區。」

但是對於基督徒來說，這些應許不在今日，而是在彌賽亞到來的日子。而基督徒相信猶太人重返家園將有助於迎接彌賽亞的到來，福音派內部人士說道，他們今日想要的是一個安全、有保障與和平的以色列，而不是一個更大的國家。

更準確地說，大多數基督徒認為，在這些領土實施以色列的法律是要由以色列人及其領導人來決定。

美國國務卿邁克·蓬佩奧(Mike Pompeo)曾表示併吞是以色列的決定。納坦雅胡很可能會尋求現任政府的支持，而川普也不太可能會去阻礙以色列總理。不應該得出「川普總統正在尋求推動以色列或採取可能違背其最大利益的舉動，使他去討好他在福音派的擁護者」這樣的結論，親以色列福音派人士相信，川普是至今以來最親以色列的總統，並且他不用特別做什麼「或是無須做什麼」來加升這樣的觀感。

此外，併吞實際上有可能對川普的連任競選造成影響。一名福音派內部人士表示：「如果暴力以第三次起義的形式爆發；約旦或埃及違反與猶太國家的和平條約；以色列面臨嚴厲的國際制裁或是陷於其他風險，那麼併吞似乎是總統『又一個魯莽的舉動。』」

與此同時，美國現在正上演一場歷史性的危機：新冠病毒造成 11 萬 5 千人死亡；喬治·佛洛伊德的「黑人的命也是命」引發的暴動也造成至少 5 人死亡、數人受傷，並造成數百萬美元的財產損失；而美國大部分的經濟也因此停擺。

福音派領袖喬爾·羅森伯格(Joel Rosenberg)說道：「除了幾個主要著名的福音派領袖之外，對此議題關注的人很少。」11 月到來的時候，如果沒有什麼改變，川普將在這些問題上被指責，而不是因為併吞的這個議題。

最後，雖然一些移居者領袖聲稱自己是福音派人士的耳朵，將會在華盛頓遊說反對川普的和平計畫，拉比 圖利·懷茲說道：「比起移居者，『最保守的福音派人士更忠於川普。』」他是以色列 365 的創辦人，這是個將基督徒與以色列的土地和人民連結起來的機構。

撒瑪利亞地區委員會主席約西·達根(Yossi Dagan)，或約旦河谷地區委員會主席大衛·埃爾哈亞尼(David Elhayani)有許多親近的政治和基層基督教領袖朋友。然而，這些朋友不太可能支持任何他們認為反川普的事情。如果以色列選擇併吞，福音派將與以色列站在同一陣線並支持以色列。

但是併吞畢竟是一個國內的議題，因此，如果以色列政府決定持續採取行動，就別把問題歸咎於川普和基督徒。

詩篇 16:5-6

耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的，你為我持守。
用繩量給我的地界，坐落在佳美之處；我的產業實在美好。

希伯來書 11:1-7

信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。古人在這信上得了美好的證據。我們因著信，就知道諸世界是藉神話造成的；這樣，所看見的，並不是從顯然之物造出來的。亞伯因著信，獻祭與神，比該隱所獻的更美，因此便得了稱義的見證，就是神指他禮物作的見證。他雖然死了，卻因這信，仍舊說話。以諾因著信，被接去，不至於見死，人也找不著他，因為神已經把他接去了；只是他被接去以先，已經得了神喜悅他的明證。人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。挪亞因著信，既蒙神指示他未見的事，動了敬畏的心，預備了一隻方舟，使他全家得救。因此就定了那世代的罪，自己也承受了那從信而來的義。

親愛的天父，我們為著以色列因約旦河西岸「猶大和撒瑪利亞地區」和約旦河谷土地歸屬問題遭到國際上的打壓來到祢面前禱告，求主將祢自己的心意放在列國元首裡面，成為神使用的器皿。

並使列國再次了解自 1920 年聖雷默會議與 1922 年國際聯盟的授權，早已認定猶太人是先前在這塊地土上的百姓，已被允許在這裡來重建國家主權的主張；天父，求祢興起國際盟友的發聲，好讓許多事情都按照祢自己的計畫與心意而行，任何想要破壞祢在以色列身上的計畫，都要被祢敗壞無法成就。天父，我們也為著仍有許多神的百姓在此刻為以色列發聲，並祝福猶太與巴勒斯坦百姓來向祢獻上感恩。天父，我們禱告祢恩待以色列納坦雅胡政府，帶領這個政府行公義，好憐憫，存謙卑的心與神同行，願更多猶太百姓面對土地議題時，能夠多思想在土地上的巴勒斯坦百姓，能愛鄰舍如同愛自己；天父求祢也恩待巴勒斯坦百姓，賜給他們有智慧與見識，光照他們裡面的謊言，好讓他們看見自治政府是否真在照顧人民的生活；天父，求祢揭去兩造的面上帕子，祢是猶太人的產業，是他們杯中的分；我們奉主名宣告禱告：猶太人所得的，祢為他們持守，祢用繩量給他們的地界，要坐落在佳美之處；他們的產業實在美好。我們禱告在七月一日之前，有許多從神來信心的看見在以色列當地要更多地被開啟，願神恩待以色列與居住在這地土上的人們。禱告奉靠主耶穌基督聖名，阿們。

夢想實現的日子

翻譯：莊堯亭|編審：雲嵐牧師

新聞出處：TOI |新聞日期：2020/6/12

太空漫遊返回後，太空人潔西卡·梅爾(Jessica Meir)
適應著受到疫情侵襲的地球

結束七個月在國際太空站的工作，以及具有歷史意義的全女性太空航程之後，伊拉克出生的以色列人潔西卡·梅爾(Jessica Meir)著眼盼望下一個航程：阿提米絲登月計畫(Artemis moon landing project)。



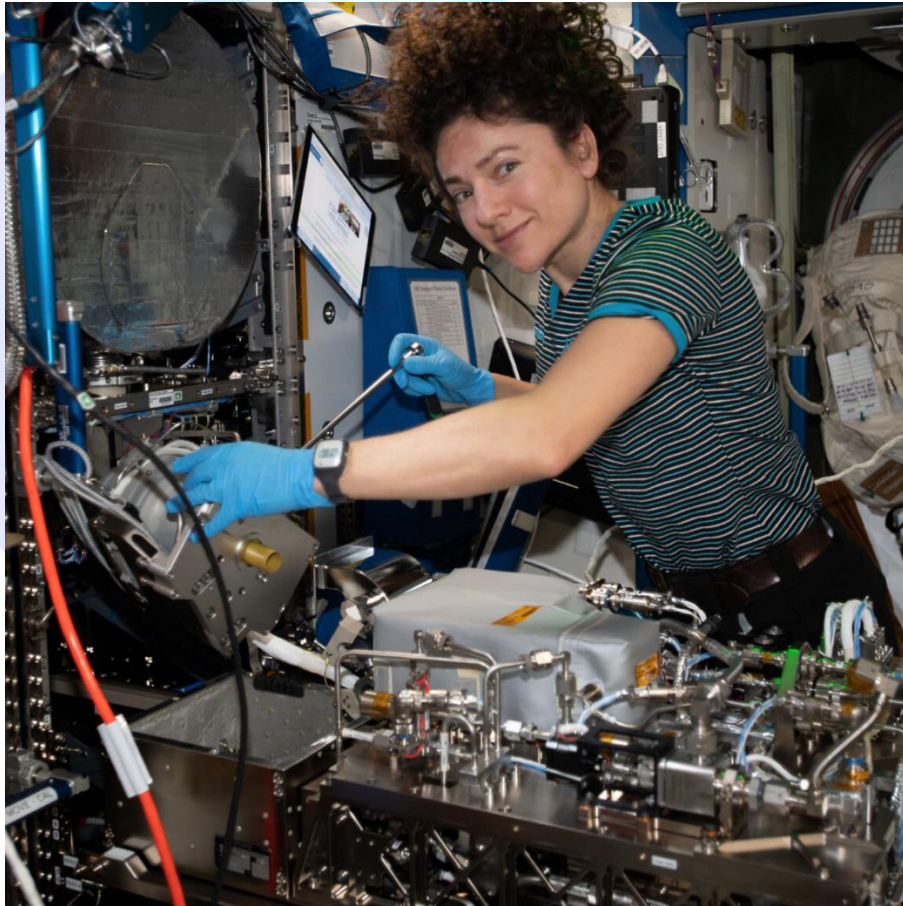
美國國家航空暨太空總署(NASA)太空人潔西卡·梅爾是如此想念著與人擁抱。當時 4 月 17 日，就在結束了 205 日的太空航行之後返回地球，梅爾期待著能擁抱她所愛的人。然而，因著新冠肺炎必須要保持社交距離，她不得不再多等些日子。

潔西卡表示，「這個部分對我來說是最困難的，我已經長達七個月沒有擁抱任何人，如今回到地球上了還是不能擁抱任何人。」

揮別七個月的國際太空站生活，潔西卡乘坐俄羅斯聯合號宇宙飛船，安全降落哈薩克境內約兩個月之後，她接受了《以色列時報》的採訪。這是潔西卡生涯首次太空任務，實現完成了童年的夢想。很早以前，潔西卡就被選進 2013 年 NASA 八人團隊。

任務過程中，潔西卡參與了具有歷史意義的首次全女性太空漫步。2019 年 10 月 18 日，她和同梯 NASA 太空人克莉絲蒂娜·柯克(Christina Koch)出艙國際太空站超過七個小時，置換新的電源控制器。潔西卡接著又和克莉絲蒂娜完成了另兩個太空漫步的任務，艙外時間總共有 21 小時又 44 分鐘。

因著新冠肺炎疫情，潔西卡與太空總署同事安德魯·摩根(Andrew Morgan)隨著異常複雜的召回與返程的流程下而抵達休士頓，他們兩人在詹森太空中心直接開始了為期一週的檢疫隔離。



潔西卡解釋著，「需要一週檢疫隔離的最大原因，因著太空人有時會在飛行中或飛行後免疫系統失調。在這樣太空的航行任務中，有可能會導致我們免疫系統裡的T細胞減少，潛伏體內的病毒可能會在任務過程或回到地球後重新開始活動。實質上，當我們執行太空任務後，我們的免疫系統功能是降低的，想當然爾，他們可不希望我們在那樣的狀態下接觸到新冠肺炎病毒。」

雖然潔西卡目前已經回到自己的家，她也只和少數 NASA 人員聯絡。她的家人們，其中包括 75 歲的母親，都因著疫情中的航班禁令無法飛去探望她。



2020年4月17日星期五，NASA 太空人潔西卡·梅爾正用衛星電話和母親談話，她人在聯盟 MS-15 太空船外面。此時她已經和另一個太空人摩根 (Andrew Morgan) 和俄羅斯太空人斯克利波奇卡 (Oleg Skripochka) 降落在哈薩克傑茲卡茲甘城鎮附近的偏遠地區。(NASA/GCTC/Andrey Shelepin)

除了在微重力條件下工作長達半年多之後「這是在進入太空站工作之前所需要鍛鍊的空間工作環境」，潔西卡幾乎每天開車到 NASA 進行醫療檢測與體能訓練調節以恢復體力之外，潔西卡還在家裡網路線上進行了她的工作(主要是匯報，媒體採訪和外展活動)。潔西卡在飛入太空之前雖說是接受了培訓，然而她表示在國際太空站的體驗，特別是在太空漫步的經歷是超乎她的想像。

我知道這將深深影響我，遠比想像的更叫人驚嘆

潔西卡說，「這真是超乎甚而比我想像的更令人驚嘆，我的人生都在夢想著上太空，我知此行已對我產生深遠的影響，遠比想像的更叫人驚嘆...當時，我眼前正在發生的事，有一種超現實的感受。當你身在漂浮狀態又從那樣的角度朝下看著地球的時候，你是不可能叫自己的身體冷靜地面對如此的感受，我從未如此開心過，而且七個月裡是一直都很開心。在那裡，我真的覺得好像回家了，那是屬於我的地方。」



NASA 太空人潔西卡·梅爾在出艙任務中，踏出了三個步伐。(NASA)

潔西卡順利地完成所有技術性的工作，那是她在地球上反覆實戰操作的果子，包含在游泳池裡穿好整套太空服。國際太空站的成員仰賴熟悉的程序來完成漫長工作日中的各種任務，經過鍛鍊存在肌肉中的記憶也會在太空漫步時活起來。

我真的覺得好像回家了，那是屬於我的地方

努力上手每天的日常任務如吃飯、刷牙、在太空裡上廁所，這是最大的挑戰。光是這個就耗費了潔西卡登上國際太空站頭一周的所有心思，她要想辦法能在無重力的情況下於飛船裡正常生活。



一旦你從外太空回來後，潔西卡說：「你會很真實地感受到重力這回事，當你坐下來時，你會感覺到像是有人將你壓向椅子坐好。而當你躺在沙發上時，感覺就像是被壓在沙發上一樣。」

當問到她所參與的一些科學研究，潔西卡興奮地分享幾項生理學實驗。這些研究的目的，都是為了讓太空人在未來的短或長程任務中更健康和安全。在某些案例裡面，六個月的太空航行相等於老化了 20 至 30 年。其中一個實驗稱作「血管回聲(vascular echo)」，利用超聲波和血壓觀測人體血管。此國際研究團隊發現，太空中的頸動脈壁變的更厚更硬。

潔西卡表示，「這意味著在一些個案裡，六個月的太空旅行等於老化了 20 至 30 年。不論這樣的情況會持續存在或者可以被逆轉，還有背後的機制到底是什麼，他們都試著要了解背後的影響因素。這很明顯是我們都應該確保能夠了解的重要知識。」

太空人潔西卡·梅爾在國際太空站進行一項科學研究。NASA 還有另一個實驗，旨在解決世上可供移植器官太少的問題，以及透過重力讓細胞長成器官組織的困難。生物製造設備 (biofabrication facility) 『使用人類細胞去製造的 3D 列印設施』，這個在國際太空站上碰到了一點問題。梅爾印製了心臟細胞和膝蓋半月板軟骨。



太空人潔西卡梅爾在國際太空站進行一項科學研究。(NASA)

潔西卡表示，「這個假設是，在沒有重力的情況下，你可以生長出幾層組織來形成器官。這不是說我們一定會在太空有一個器官製造設備，只是這些研究的結果肯定可以在我們回到地球之後，讓我們更明白這中間的過程。」

潔西卡身為猶太人，其父親是伊拉克出生的以色列人，她隨身帶入了許多個人重要的紀念品，包括一面以色列國旗。她還帶著瑞典國旗來記念她在瑞典出生的母親，以及一對父母在結婚一周年時互贈的手錶。潔西卡甚至帶了她從六歲起就擁有的毛絨熊貓，六歲時的她曾畫了一張自己站在月球上的照片，當時她的老師還曾問她長大後想要成為什麼樣的人呢！

十月下旬，潔西卡會在詹森太空中心開始新的工作。她也會開始期待下一次太空任務，潔西卡希望參與阿提米絲登月計畫，這是第一個將女太空人送上月球，並且是先帶女人再帶男人的登月計畫。她表示，「我很想去月球，但我不是能夠做此決定的人，因此就看看事情將如何發展吧。或許我會以某種方式參與這趟任務，這將會是我的目標。」

這次航行，她繞行了地球 3,280 圈，進行了一趟 8,693 萬英哩的航程，潔西卡仍迫不及待地想要回到太空。從她 4 月回到地球以來，比起思考著如何融入地上生活，她更多想的是再一次飛到大氣層以外的太空航行。



NASA 太空人潔西卡·梅爾從國際航空站的窗戶往外拍了好幾張地球的照片。(Credit: NASA)

詩篇 126

當耶和華將那些被擄的帶回錫安的時候，我們好像做夢的人。我們滿口喜笑、滿舌歡呼的時候，外邦中就有人說：耶和華為他們行了大事！耶和華果然為我們行了大事，我們就歡喜。耶和華啊，求你使我們被擄的人歸回，好像南地的河水復流。流淚撒種的，必歡呼收割！那帶種流淚出去的，必要歡歡樂樂地帶禾捆回來！

希伯來書 11:13-16

這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的；卻從遠處望見，且歡喜迎接，又承認自己在世上是客旅，是寄居的。說這樣話的人是表明自己要找一個家鄉。他們若想念所離開的家鄉，還有可以回去的機會。

他們卻羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的。所以神被稱為他們的神，並不以為恥，因為他已經給他們預備了一座城。

親愛的天父，從以色列女太空人潔西卡美夢成真上外太空故事，我們看見從六歲就有的美夢，沒有停止仍持續孕育這個夢想，從小對外太空這美麗的奇景所吸引著，終於美夢成真，讓她願意付上代價追尋成就實現。這不禁讓我們想到，是不是我們在追求祢的這條道路上，也是如此期待著那更美的家鄉。潔西卡說，在外太空的經歷，她感受到真的覺得好像回家了，她表示著那是屬於我的地方。天父，我們知道祢已差遣獨生愛子為世人擔當罪債，以至於讓我們有家可歸，因為耶穌說過，祂為我們預備了更美的家鄉，是在天上的，而這樣的家鄉也是我們引頸企盼著要回去的夢想，天父，我們為著祢在全地的作為如此的計畫時間表來禱告，沒有任何的攔阻能設限祢在其中的作為，我們走在這條回家路上，感謝主，我們何時軟弱何時就得剛強，常常在祢的恩典中經歷那數算不完的祝福。天父，懇求祢使更多猶太人此刻轉回歸向祢，祢就使我們滿口喜笑、滿舌歡呼，我們要說，耶和華祢真為我們行了大事！因祢使被擄的人歸回，好像南地的河水復流。禱告奉靠主耶穌基督聖名祈求，阿們。

感謝您繼續關注追蹤支持耶路撒冷全球華人敬拜中心，最近因官網網站需要重整更新，若您訂閱每週以色列焦點，為避免您在官網上訂閱電子報發生問題，以及我們因重整更新收不到您的來信，煩請您來信 Email 向我們訂閱 weworship@canwf-jerusalem.org，留下您的訂閱者姓名與您要收信的 Email address 即可。謝謝您。



耶路撒冷全球華人敬拜中心

耶路撒冷全球華人敬拜中心(CANWF、簡稱華人敬拜中心)是第一個華人在以色列內政部登記成立的 NPO 非營利機構、期許代表華人在祝福以色列事工上，再跨出一步扎根在耶路撒冷，致力建立華人與彌賽亞信徒教會與阿拉伯教會連結平台，並以敬拜禱告與僕人服事的心，關懷祝福以色列我們的屬靈長兄。我們邀請華人教會團體來敬拜中心預約敬拜禱告時段，歡迎個別的代禱者與敬拜者來敬拜中心為以色列與列國守望禱告，更多了解我們的事工與異象，請與我們連繫。

官網：<https://www.canwf-jerusalem.org>

E-mail：weworship@canwf-jerusalem.org

指定奉獻：

- 支持禱告宣教士來華人敬拜中心，每月生活費約需新台幣 25,000 元/月。
- 來回機票約新台幣 35,000 元。
- 新購軟硬體設備費用，音響設備、電腦設備、音控設備、樂器設備等。



line@：
CANWF 耶路撒冷
全球華人敬拜中心



Wechat 公眾号：
CANWF 耶路撒冷
全球華人敬拜中心



Facebook：
耶路撒冷全球華
人敬拜中心



IG：
canwf_in_jerusalem





我為錫安不靜默 為耶路撒冷必不息聲

我們歡迎您以禱告、金錢奉獻，支持CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心，一起參與祝福以色列的行動！

若您有感動為CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心 (CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION) 或禱告宣教士奉獻支持，請您參閱以下奉獻帳號並註明奉獻項目，謝謝您。

CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心 奉獻帳號

ACCOUNT NAME: CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION IN JERUSALEM

ACCOUNT NO. : 42180007

IBAN: IL330109020000042180007

SWIFT CODE: LUMIILITXXX

BANK: BANK LEUMI LE ISRAEL B.M

BRANCH: KING GEORGE, 902

ADDRESS: 22 KING GEORGE ST. JERUSALEM 9426203

匯款後，需要以色列當地奉獻收據，請您EMAIL至 WEWORSHIP@CANWFJERUSALEM.ORG

CANWF同工會與您聯絡。謝謝您。

台灣奉獻帳號

銀行戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會

銀行/分行：國泰世華銀行/民權分行，ATM轉帳銀行代號：013

銀行帳號：019-03-002577-9

郵局劃撥戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會，劃撥帳號：50372290

若您有感動支持奉獻當地禱告宣教士或以色列事工，請您於匯款時註明或來信提醒告知。匯款後，需要台灣奉獻收據，請您EMAIL至 WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 或連絡台北辦公室同工02-7736-6252~3。謝謝您。

CANWF歡迎您訂閱免費電子報，我們將定期地發送新聞報導、耶路撒冷當地代禱訊息、以色列報導與活動給您。若您是收到轉寄郵件，[請與我們聯絡WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG) 我們會直接寄送免費電子報給您，謝謝！